

- 02 Inaugurada Casa de la Cultura en Mininco.
- 04 Avance de proyecto en Planta Talagante.
- 05 Evento para clientes de Tissue en Machu Picchu.
- 07 Programa i-Cel en Celulosa.
- 09 Lanzamiento libro de Ernesto Ayala.



**¡FELIZ NAVIDAD Y PRÓSPERO
AÑO NUEVO PARA TODOS!**



EN MININCO

CMPC CELULOSA HABILITA CENTRO CULTURAL PARA TODA LA COMUNIDAD

DEPENDENCIAS
RECIÉN REMODELADAS
PODRÁN DAR CABIDA
A ACTIVIDADES
DIVERSAS
ORGANIZADAS POR
EL MUNICIPIO Y
ORGANIZACIONES
SOCIALES.



casa que llevaba años abandonada. Se remodeló y convirtió en un centro cultural. Así es como ahora cuenta con dos salas de reuniones, un salón grande, un lugar para hacer asados y una cocina. Todo esto permitirá la realización de diversas actividades culturales y recreacionales y ya fue puesto a disposición del Municipio y organizaciones civiles para que sea ocupado para reuniones, capacitaciones y eventos especiales. En representación de la Compañía, Gustavo Vera señaló que el lugar queda a disposición de la Municipalidad de Collipulli y los habitantes de Mininco y sus alrededores. Agregó que ya se cuenta con un programa cultural que se desarrollará el próximo año e invitó a vecinos y autoridades a darle vida a la Casa Mininco-CMPC y a cuidarla también. El alcalde Leopoldo Rosales felicitó la iniciativa de la empresa y dijo que constituye un aporte muy necesario para la comunidad, "el que sin duda dará impulso al desarrollo de actividades culturales en ese sector y por tanto, contribuirá a mejorar la calidad de vida de los habitantes de esa parte de la comuna".

> En un centro cultural abierto a la comunidad de Mininco fue transformado el hasta hoy abandonado y antes antiguo consultorio de la Asociación Chilena de Seguridad (ACHS) que quedaba en la localidad. Este nuevo espacio se llama "Casa Mininco-CMPC" y fue oficialmente inaugurado en una ceremonia que reunió al alcalde de Collipulli, Leopoldo Rosales; al gerente de la Planta Pacífico, Gustavo Vera; al gerente de Medio Ambiente y Asuntos Públicos, Mario Basualto; entre otros ejecutivos de CMPC, y a dirigentes de las juntas de vecinos de Mininco, Huelehueico y Manzanares. El proyecto de CMPC Celulosa Planta Pacífico consistió en recuperar esta



CEREMONIA DE FIN DE AÑO EN SERVICIOS COMPARTIDOS

POR PRIMERA VEZ SE REÚNEN TODAS LAS ÁREAS DE LA GERENCIA, EN UN EVENTO QUE CONTÓ CON UNA GRAN PARTICIPACIÓN.



Gran asistencia tuvo la ceremonia.

> Finalizando noviembre se realizó por primera vez la ceremonia de Fin de Año de Servicios Compartidos CMPC S.A. Este evento permitió que todas las áreas de la Gerencia (Abastecimiento, Remuneraciones y Personal, Administración, Servicios Generales y Tecnología de la Información) se reunieran para reconocer a quienes cumplen años de trabajo en la Compañía y compartir un momento de camaradería. "Esta ceremonia favorece la integración y el sentido de pertenencia de todos los colaboradores de Servicios Compartidos" –sostiene Rodrigo Quiroga, gerente general de la filial.

- ¿Qué nuevos elementos incorporaron a esta ceremonia?

- Esta ceremonia es la primera que se realiza con todas las gerencias en una misma instancia.

El programa incluyó una bienvenida, un breve discurso, un reconocimiento a quienes cumplieron 10, 15, 20, 25 y más años de servicios, un espacio de camaradería y un entretenido cierre.

- ¿Con qué objetivos se decidió hacer esta única jornada de Servicios Compartidos?

- El objetivo fundamental fue acercar a las distintas áreas, fomentar la integración, reconocer a las personas que cumplen años de servicios, y entregar un mensaje con el resumen de los principales hechos del año y compartir los próximos desafíos de la empresa.



Rodrigo Quiroga, Jacqueline Saquel, Carlos Torretti y Oscar Carrasco.



DE 10 HASTA
40
AÑOS DE SERVICIO
INCLUYÓ LA
CEREMONIA DE
PREMIACIÓN.

MiPAPEL

105

DICIEMBRE 2012

02

Casa de la Cultura en Mininco.

03

Ceremonia de fin de año en Servicios Compartidos.

04

Avance de proyecto en Planta Talagante.

05

Evento para clientes de Tissue en Machu Picchu.

06

Elidoro Matte visita Brasil.

07

Programa i-Cel.

08

Encuentro de ejecutivos de Productos de Papel/ Envases Impresos y programa ACHS.

09

Lanzamiento libro sobre Ernesto Ayala.

10

Sala de Terremoto en el MIM.

11

Directora del Trabajo en Planta Talagante.

12

Artesanas en Ñocha en Santiago apoyadas por Mininco/ 18 de septiembre en Celulosa.

13

Viaje de estudios niños Nacimiento/ En Su Tiempo Libre.

14 + 15

Noticias.

16

Disfraces de papel y Artequín.

REPRESENTANTE LEGAL_LUIS LLANOS COLLADO
DOMICILIO_AGUSTINAS 1343
FOTOGRAFÍA_MAUICIO KAHN ANGULO
DISEÑO_CLARKE & BERNIER DISEÑO
FOTO PORTADA_LATIN STOCK
IMPRESIÓN_OGRAMA
PUBLICACIÓN EMPRESAS CMPC.

Uno de los objetivos, es conseguir una alta eficiencia energética.



LA PLANTA AUMENTARÁ SU CAPACIDAD DE PRODUCCIÓN EN 54 MIL TONELADAS ANUALES DE PAPEL BASE PARA HIGIÉNICOS.

PROYECTO EN TALAGANTE A PASO FIRME

> En plena ejecución se encuentra el proyecto de aumento de capacidad de la Planta Talagante, el que incluye la instalación de una tercera máquina papelera de 5,5 mts. de ancho, tipo Crescent Former, suministrada por Metso Paper de Suecia.

La nueva máquina tendrá una velocidad de operación de 1.800 m/min. y una capacidad de producción de 54.000 toneladas anuales de papel base para higiénicos, toallas, servilletas, pañuelos y faciales y estará dotada con tecnología para una alta eficiencia energética.

Los circuitos de tratamiento de papelotes y celulosas que alimentarán a la MP3 serán suministrados por la empresa Kadant-Lamort de Francia.

Los servicios industriales también se ampliarán para satisfacer la nueva demanda como son la instalación de una nueva caldera generadora de vapor de 30 ton./hora, la ampliación del tratamiento primario y secundario de efluentes, el espesamiento de lodos y la captación de agua.

El proyecto también considera la construcción de 14.500 m² de nuevas bodegas para el almacenamiento de insumos, jumbos y productos y la ampliación de oficinas e instalaciones para el personal de la Planta.

Las obras de construcción del proyecto, cuya inversión asciende a US\$77,6 millones, se iniciaron en abril de este año y su puesta en

marcha está programada para marzo de 2013.

A la fecha, el promedio mensual de trabajadores en las obras es de 255 personas con un peak de 350.

El gerente del proyecto, Gonzalo Contreras, sostiene que uno de los objetivos, "junto con satisfacer la demanda creciente del mercado, es que esta máquina posea una alta eficiencia energética considerando los altos costos de este insumo en Chile"-culmina.



Gonzalo Contreras, gerente del proyecto.



14.500 M²

DE NUEVAS BODEGAS
CONSIDERA EL PROYECTO.



EN MACHU PICCHU

EJECUTIVOS DE CMPC TISSUE SE REÚNEN CON SUS CLIENTES DE AMÉRICA LATINA

> Como ya es una tradición, CMPC Tissue invitó a sus principales clientes de Latinoamérica, a disfrutar de un fin de semana de camaradería y entretenimiento. Esta vez el escenario elegido fue la maravillosa ciudad del Cusco, en Perú, y el imponente y mágico Machu Picchu, con el objetivo principal de estrechar lazos entre los ejecutivos de la Compañía y sus principales clientes en un ambiente cálido y distendido. El programa del fin de semana del 19 al 21 de octubre, incluyó un recorrido por la ciudad y sus ruinas aledañas. Se realizó una visita guiada a Machu Picchu y se terminó el evento con una colorida fiesta costumbrista en el maravilloso pueblito de Andahuaylillas.

TRES DÍAS DE CONVIVENCIA Y ESPARCIMIENTO EN LA CIUDAD DEL CUSCO PERMITIERON A LOS EJECUTIVOS DE LAS DISTINTAS FILIALES CONOCER Y COMPARTIR CON SUS PRINCIPALES CLIENTES.

Ejecutivos de CMPC junto a clientes.



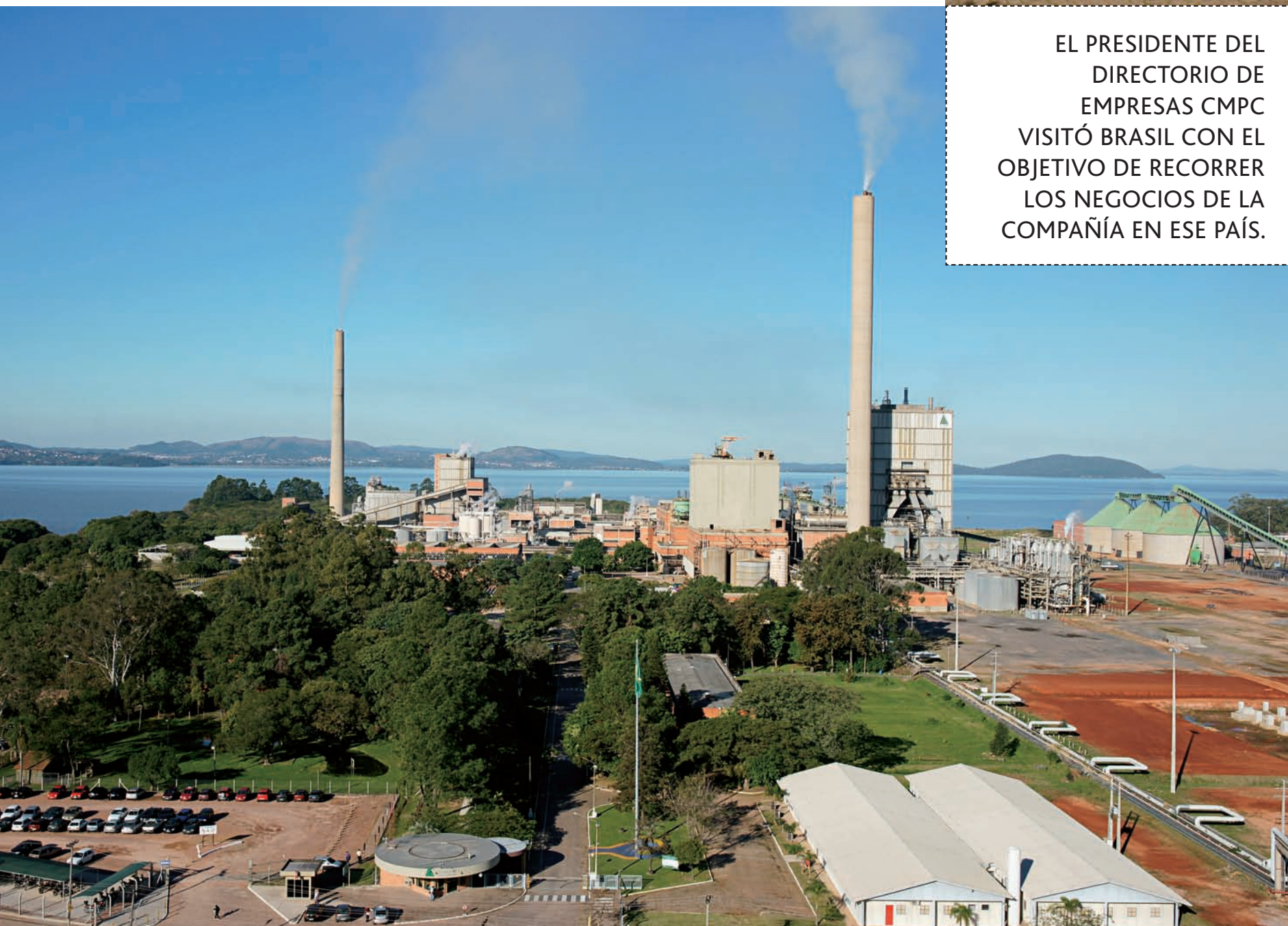
DESDE EL AÑO 1995 QUE CMPC ORGANIZA ESTAS REUNIONES EN DIVERSAS LOCALIDADES PARA SUS CLIENTES.



INTENSAS JORNADAS DE TRABAJO EN BRASIL



EL PRESIDENTE DEL DIRECTORIO DE EMPRESAS CMPC VISITÓ BRASIL CON EL OBJETIVO DE RECORRER LOS NEGOCIOS DE LA COMPAÑÍA EN ESE PAÍS.



Jornada de trabajo con ejecutivos de Celulosa Riograndense.



> Visita a la planta de celulosa de Guaíba, al centro de conversión de Tissue de la misma ciudad, reuniones con ejecutivos de Celulosa Riograndense y encuentros con autoridades locales, fueron parte de las actividades que sostuvo en Brasil el presidente del Directorio de Empresas CMPC, Eliodoro Matte, junto al gerente general, Hernán Rodríguez, y al secretario general de CMPC, Gonzalo García. El viaje a Brasil buscaba saber cómo avanzan los negocios que la Compañía tiene en ese país, ver cómo se proyecta el desarrollo de Tissue e interiorizarse de los aspectos del proyecto de Guaíba II.

Las jornadas de trabajo incluyeron reuniones informativas con los ejecutivos de las filiales CMPC Celulosa y CMPC Tissue. En la oportunidad se expuso la visión de los negocios, el desarrollo de los mismos en el último año y cómo se abordará los próximos años. Un aspecto importante era saber cómo sigue avanzando el proyecto de Guaíba II, que consiste en la ampliación de la actual unidad de Celulosa. En la oportunidad, los máximos ejecutivos de Celulosa Riograndense expusieron sobre las etapas en que se encuentra el proyecto y los pasos que faltan para su futura materialización.

Un grupo de trabajadores en un Taller de Generación de Ideas del Programa i-Cel.

LOS DESAFÍOS DEL PROGRAMA i-CEL

> El 7 de septiembre se lanzó en CMPC Celulosa el nuevo Programa de Gestión de la Innovación i-Cel, cuyo objetivo es capturar ideas de todos quienes trabajan en la empresa, las que a través de una metodología son seleccionadas, clasificadas y evaluadas; las mejores constituyen la base para ir construyendo propuestas, algunas de las cuales terminan en proyectos concretos, que una vez implementados permiten aportarle valor a la Compañía. "Es en este momento en donde podemos hablar de innovación con resultados" -señala el gerente de Estudios de CMPC Celulosa, Ignacio Mackenna y luego sostiene: "i-Cel ha sido creado para que todos los que somos parte de Celulosa podamos contribuir a que ésta siga siendo una empresa líder, introduciendo cambios que aseguren su éxito en el largo plazo".

- ¿En qué áreas o temas específicos se centra la innovación a través de i-Cel?

- En una primera etapa del programa, se definieron dos focos estratégicos que son de vital importancia para nuestra empresa y que permitirán ir mejorando nuestra posición competitiva: 1.- Mantener nuestro liderazgo en costos y 2.- Hacer de CMPC Celulosa el mejor lugar para trabajar. A partir de estos focos se definen Desafíos de Innovación en torno a los cuales se generan ideas. Por ejemplo, hace algunas semanas lanzamos un desafío relacionado con el primero de los focos y que apunta a mejorar la eficiencia energética de nuestras plantas. El primer trimestre del 2013 lanzaremos un nuevo desafío que apunte a generar ideas para mejorar la continuidad operativa de nuestras plantas.



El equipo i-Cel Santiago conformado por la Gerencia de Estudios de CMPC Celulosa, Arturo Labbé, Ignacio Mackenna y Joaquín Rojas.

33

**NUEVAS IDEAS
ESTÁN EN ETAPA DE
PROPUESTAS.**

- ¿Cómo está estructurado el Programa i-Cel?

- Este programa se construye en un ambiente colaborativo, aprovechando una plataforma web (Portal i-Cel: www.i-cel.cl), que además de ser un excelente canal de comunicación y colaboración entre nuestra gente, constituye una herramienta para capturar y gestionar las ideas generadas. Las propuestas que se ingresan a través del Portal i-Cel pueden recibir comentarios, aportes u opiniones de otras personas, que contribuyen a ir enriqueciéndolas. Además, en cada Desafío de Innovación se organizan Talleres para la generación colaborativa de ideas, los que finalmente constituyen excelentes instancias para aprovechar el gran

potencial innovador de nuestra gente, que está dado por su gran creatividad, entusiasmo y conocimiento.

Finalmente, es la metodología de Gestión de la Innovación del programa que facilita la innovación con resultados y ayuda a que las mejores ideas se terminen implementando, y como resultado, aportándole valor a la empresa.

- ¿En qué consiste esta metodología de Gestión de la Innovación de i-Cel?

- Esta metodología se basa en 3 etapas:

Etapas 1 "Idear": Durante un período entre 4 y 8 semanas, se capturan ideas en torno a algún Desafío de

Innovación. Una vez finalizada la etapa de generación, el Equipo i-Cel realiza un pre-filtro y luego un Comité designado para cada Desafío, realiza un segundo filtro en base a criterios previamente definidos como por ejemplo: originalidad, factibilidad de implementación, beneficios esperados etc. Al finalizar esta etapa, a toda persona que propone una idea se le entrega retroalimentación respecto a lo que ocurrió con ella.

Etapas 2 "Integrar": Se arman equipos de trabajo responsables de convertir las ideas seleccionadas en la etapa anterior en propuestas concretas. Durante esta etapa se les entrega retroalimentación a los equipos y se decide cuáles son las ideas que pasan a la Etapa 3.

Etapas 3 "Innovar": Las propuestas seleccionadas se presentan a un Comité de Gerentes quienes analizan y aprueban su implementación final. i-Cel ya está generando algunos primeros frutos, el coordinador del Programa, Arturo Labbé, sostiene que "las personas agradecen que se abran este tipo de espacios para generar ideas y colaborar. Además, existe bastante ánimo y ganas de participar".



**EL PROGRAMA UTILIZA
COMO UNA DE SUS
HERRAMIENTAS ESTE
PORTAL EN INTERNET,
WWW.I-CEL.CL, AL
CUAL TODOS LOS
TRABAJADORES DE LA
FILIAL PUEDEN ACCEDER
MEDIANTE SU MAIL Y UNA CLAVE.**



ENCUENTRO DE PRODUCTOS DE PAPEL EN SANTA CRUZ

EJECUTIVOS DE LA FILIAL SE REUNIERON EN LA SÉPTIMA REGIÓN EN TORNO A UN TALLER DE FORMACIÓN DE LÍDERES.

> En las instalaciones del Hotel Plaza Santa Cruz, se realizó el Séptimo Encuentro de Ejecutivos de CMPC Productos de Papel y filiales. En esta oportunidad, la principal actividad desarrollada fue la realización de un taller de formación de líderes denominado "The Experience / Essential", a cargo de destacados expositores de la consultora PeopleFirst. Los objetivos del taller fueron:

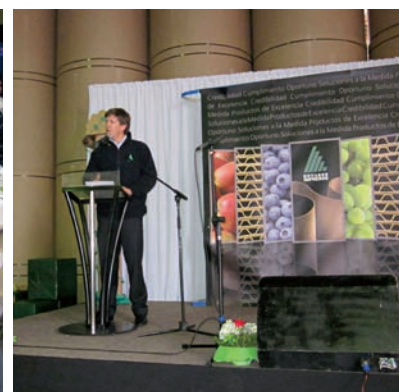
de conciencia acerca del rol del líder en las empresas modernas. Permitir el aprendizaje de conductas claves para construir culturas organizacionales donde prevalezcan la confianza, la felicidad y el mayor nivel de compromiso. Provocar la acción a través de planes aplicables a sus equipos de trabajo. El cierre del encuentro se realizó con un almuerzo y recorrido por la Viña Viu Manent.



ENTRE LOS DÍAS 4 Y 5 DE OCTUBRE SE REALIZÓ ESTE ENCUENTRO.

PROGRAMA DE RETROALIMENTACIÓN CONDUCTUAL DE ENVASES IMPRESOS

DESARROLLADO POR LA ACHS, ESTE PROGRAMA BUSCA REDUCIR LOS ACCIDENTES EN EL TRABAJO.



> Envases Impresos relanzó el Programa de Retroalimentación Conductual (PRC) desarrollado por la Asociación Chilena de Seguridad (ACHS), el que busca reducir los accidentes en el trabajo a través de la observación de conductas seguras. A la ceremonia, que coincidió con la celebración del inicio de temporada de Envases Impresos, asistieron gerentes, jefaturas y trabajadores, más representantes de la Asociación Chilena de Seguridad, Agencia Valles del Maipo y el subgerente de Prevención Metropolitana Sur, Luis Sepúlveda. El evento consistió en un almuerzo para el personal de la empresa, junto

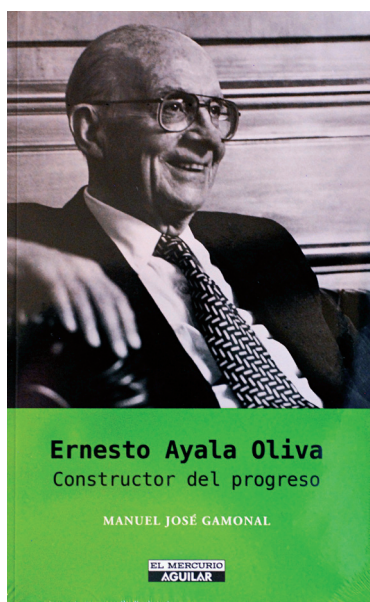
a la presentación de una entretenida y reflexiva obra de teatro que buscó sensibilizar en temas de prevención de accidentes. Junto a lo anterior, se premió a los colaboradores destacados en temas preventivos. El gerente general de la empresa, José Joaquín Matte, sostuvo que "la idea de relanzar el Programa de Retroalimentación Conductual en Envases Impresos es aportar a la disminución de accidentes a partir de identificar las conductas seguras que el trabajo conlleva y seguir aportando a las tasas históricas que hasta el minuto hemos logrado". Por su parte, Julián Guerra, jefe del Departamento de Prevención de

Riesgos, agregó que en esta nueva etapa se extendió a dos áreas de la empresa la implementación del programa, abarcando una masa de 280 trabajadores. "Para dicha labor se capacitó al personal de ambas áreas para entregarles conceptos e ideas que ayudarán al desarrollo eficiente del programa" -afirmó. Un rol fundamental en la aplicación de este programa será la labor que desarrollará el Equipo Líder y el de Observadores, para lo cual se capacitó a cerca de 65 observadores por parte del psicólogo de Prevención de la Agencia Valles del Maipo, Armando Enríquez, quien acompañará el proceso de la empresa.



ESTE AÑO, LA IMPLEMENTACIÓN DEL PROGRAMA SE AMPLIÓ A 280 TRABAJADORES.

LANZAMIENTO DE BIOGRAFÍA DE ERNESTO AYALA



EL LIBRO ESCRITO POR EL PERIODISTA MANUEL JOSÉ GAMONAL, RESCATA EL PASO DEL EJECUTIVO POR SU QUERIDA "PAPELERA", SU INFANCIA, ESTUDIOS Y SU DESTACADA LABOR COMO DIRIGENTE GREMIAL.

> El lanzamiento del libro biográfico de Ernesto Ayala Oliva, quien fuera gerente general, presidente y director de Empresas CMPC, se realizó el 20 de noviembre en los comedores de la Presidencia del diario El Mercurio. La ceremonia contó con la presencia del presidente de la Compañía, Eliodoro Matte, e integrantes de la familia Matte Larraín, ejecutivos de CMPC, trabajadores de Planta Laja, miembros de su sindicato. Además presidió la ceremonia el presidente de El Mercurio y gran amigo de Ernesto Ayala, Agustín Edwards Eastman.

El libro de 233 páginas busca entregar un legado a las nuevas generaciones de ejecutivos y empresarios, dejar plasmado cómo un hombre trabajó en la empresa privada para el desarrollo de Chile. Es un enriquecedor testimonio para las nuevas generaciones de emprendedores.

Este texto habla de la niñez de Ayala en Antofagasta, desarrollo educacional en Santiago, su paso por Estados Unidos, sus trabajos comenzando en el Ministerio de Obras Públicas, pasando por CORFO y después Fensa. Su trabajo en las organizaciones gremiales como Asimet y SOFOFA. En fin, es un repaso de su vida familiar, pero

principalmente, laboral.

El libro se trabajó por aproximadamente 8 meses, en conjunto con la casa editorial El Mercurio Aguilar. Este trabajo "comenzó con una etapa de recopilación de información escrita en un primer momento, después vinieron las entrevistas de muchas personas en forma personal. De gente que trabajó con don Ernesto, que lo conoció y que compartió con él. Posterior a ello se escribió el libro y pasó por diferentes etapas de revisión. También hubo una recopilación importante de fotografías para ilustrar el libro" –agrega el autor, Manuel José Gamonal.

8 MESES
APROXIMADAMENTE
SE TRABAJÓ EN
EL LIBRO.



Gabriel Riveros, Hernán Rodríguez, Eduardo Serrano, Arturo Mackenna y Carlos Flores.



Jorge Ayala, Eliodoro Matte, Agustín Edwards y Enrique Ayala.



Manuel José Gamonal, Patricia Matte, Ernesto Ayala Munita y Cristián Zegers.

"Y SE MUEVE"

SALA DEL TERREMOTO EN EL MIM

Fachada de la casa
construida con paneles
contrachapados SELEX de CMPC.



LA NUEVA SALA
INAUGURADA
POR EL PRESIDENTE
DE LA REPÚBLICA,
SEBASTIÁN PIÑERA,
ESTÁ CONSTRUIDA
CON TABLEROS
CONTRACHAPADOS
SELEX DE CMPC.

> Tras el terremoto del 2010, los creativos del Museo Interactivo Mirador llegaron a la conclusión que había que educar a la población y a los niños sobre lo que es vivir en un país sísmico. Así fue como crearon el espacio "Y Se Mueve".

Ésta es una casa de madera fabricada con tableros contrachapados SELEX de CMPC, y dividido en dos áreas: la primera, de acceso, que explica e ilustra las causas de la sismicidad en el país; la segunda ilustra y replica los efectos de ésta y entrega información para prevenir desgracias y daños.

Dos años tomó el encargo del anteproyecto y su evaluación, la definición técnica y financiera, y su ejecución definitiva. Participaron más de treinta profesionales de distintas áreas,



entre ellos, ingenieros estructurales y electromecánicos, geofísicos, historiadores, psicólogos, comunicadores, educadores, arquitectos, artistas y diseñadores, además de técnicos en distintas especialidades. Participaron profesionales, del MIM y externos al museo, de Chile y del extranjero,

de distintas universidades y escuelas, en fin, un emprendimiento multidisciplinario que creyó en la misión de la sala. Es la primera sala temática en Chile sobre terremotos y busca que grandes y chicos conozcan todo sobre los sismos y sepan cómo convivir con ellos.

370

METROS
CUADRADOS
POSEE EL
ESPACIO RECIÉN
INAUGURADO.

La masiva
concurcencia
que participó en
el acto de cierre.



DIRECCIÓN DEL TRABAJO DESTACA CUMPLIMIENTO LABORAL EN PLANTA TALAGANTE



Parte del equipo que acompañó la fiscalización asistida a lo largo de todo el proceso. Fernando Pérez, Juan C. Ponce, Marcelo Novoa, Alex Negrete, Jeannette Hernández, Carlos Jara y Carlos Ay.



La Directora del Trabajo entregó certificados de participación a los representantes de los trabajadores que participaron en la mesa.

Carlos Ay, Carlos Jara, María Cecilia Sánchez, Ramón Ferrada, Soledad Neveu y Felipe León.



> En un proceso que se extendió por cinco meses, CMPC Tissue y 36 empresas contratistas fueron auditadas y asesoradas por la Dirección del Trabajo para validar sus niveles de cumplimiento de la legislación laboral. Un total de 1.500 trabajadores propios y de las empresas contratistas fueron alcanzados por un programa de fiscalización asistida del cumplimiento de las leyes laborales y de seguridad ocupacional. Ello fue posible gracias al funcionamiento, entre mayo y septiembre, de una mesa de trabajo impulsada por la Dirección del Trabajo que asistió técnicamente a todas las empresas

36
EMPRESAS
CONTRATISTAS
FUERON
BENEFICIADAS
CON EL MEJOR
CUMPLIMIENTO
DE LA
LEGISLACIÓN
LABORAL.

participantes para que remediaron los incumplimientos detectados inicialmente y que tenían que ver, fundamentalmente, con contratos de trabajo y horas extra. Fruto del trabajo conjunto, la mesa logró un resultado del ciento por ciento de acatamiento a las normas laborales. El cierre del proceso fue simbolizado con un acto realizado en Planta Talagante, con asistencia de unas 60 personas, entre autoridades, ejecutivos y trabajadores de la empresa principal y representantes de las contratistas que laboran en ese lugar. En la ceremonia, la Dirección del Trabajo entregó diplomas de reconocimiento a todos los participantes, a la vez que el Director Regional del Trabajo (Región Metropolitana Poniente), Ramón Ferrada, los instó a seguir trabajando para difundir las bondades del diálogo social, crear un manual de buenas prácticas laborales e instalar un diálogo permanente entre empresas y trabajadores. Felipe León, gerente de la Planta, resaltó la política inalterable de la empresa casi centenaria para colaborar con las autoridades del trabajo y esforzarse por lograr un cabal cumplimiento de todas las leyes que tocan su funcionamiento. La Directora del Trabajo, María Cecilia Sánchez, por su parte, felicitó la iniciativa y la colaboración activa de los participantes. Para Carlos Ay, subgerente Contralor de CMPC Tissue, el proceso demostró que "los cambios incorporados en los últimos años por Prevención de Riesgos, Protección Planta, Recursos Humanos y Contraloría han contribuido a alcanzar altos niveles de cumplimiento como los verificados por la autoridad en este proceso".

PROYECTO DE RESCATE CULTURAL APOYADO POR FORESTAL MININCO

CESTERÍA EN ÑOCHA DE HUENTELOLÉN EN FERIA DE SANTIAGO



> Un éxito total tuvo la presentación de productos de cestería en ñocha de Huentelolén, en la feria "Artesanos" realizada en la Casona Santa Rosa de Apoquindo de la Municipalidad de Las Condes en Santiago. Vitrina comercial en la que miles de visitantes apreciaron el arte ancestral

de un grupo de artesanas mapuches, pertenecientes a la localidad de Huentelolén, ubicada entre Cañete y Tirúa en la Región del Bío Bío. Esta nueva tendencia en el rubro de la cestería mapuche es fruto del trabajo realizado por un grupo de 15 artesanas de origen mapuche denominada Ñocha Malen, las que aprendieron el oficio de generación en generación utilizando ñocha como principal insumo de confección, fibra vegetal nativa de la Cordillera de Nahuelbuta perteneciente a la familia de las Bromeliáceas. Dada la escasez de la planta, durante el año 2005 Forestal Mininco inició un proyecto de emuladores de ñocha en Cañete, Tirúa, Contulmo y Carahue, consistente en la creación del cultivo de la fibra vegetal en sombreaderos instalados en el domicilio de las artesanas, permitiéndoles disponer de materia prima sin la necesidad de caminar grandes distancias para conseguir el

preciado material. Programa que al 2011 ha beneficiado a un total de 90 artesanos con emuladores y que en el 2012 ya suma 20 nuevos adeptos. A esto se sumó un nuevo desafío iniciado en marzo de este año, en virtud de la relevancia cultural y ancestral que posee la cestería en ñocha de Huentelolén para las comunidades mapuches de las zonas de Tirúa y Cañete, mediante el cual Forestal Mininco encabezó un proyecto de rescate cultural de la cestería, con el fin de apoyar a las artesanas en la creación de nuevos diseños en fibra, incorporando nuevos materiales y por ende, mejorando su productividad y la comercialización de su arte. Para Forestal Mininco el proyecto de diversificación de diseños de cestería en ñocha, posee especial significado pues pretende capitalizar los esfuerzos hechos, fomentando la asociatividad de los artesanos, mejorando su calidad de vida.



110

**PERSONAS DE
COMUNIDADES
MAPUCHES SE HAN
BENEFICIADO CON
EL PROGRAMA
A LA FECHA.**

CELULOSA CELEBRA EN GRANDE FIESTAS PATRIAS CON SUS VECINOS

> Gratos momentos de tradiciones chilenas vivieron vecinos de Nacimiento, Mininco y Laja y trabajadores de las respectivas plantas. Aprovechando el anticipo primaveral y las Fiestas Patrias, más de 3 mil vecinos llegaron hasta dependencias de la tres plantas de celulosa de CMPC ubicadas en las localidades de Mininco, Laja y Santa Fe, donde compartieron comidas típicas bailes y recreación tradicional de estas fiestas. Estas actividades fueron organizadas en forma conjunta con las juntas de vecinos, la que generó un balance satisfactorio al permitir un acercamiento entre la Compañía y sus vecinos.

Francis Backhouse, gerente de Planta Santa Fe, destacó el ambiente familiar vivido en Nacimiento: "Disfrutamos de una

tarde muy agradable, tanto en lo climático como en lo humano. Nos acompañaron grupos familiares completos, nuestras propias vecinas prepararon la comida con nuestra colaboración".

En Planta Laja, durante la jornada se ofreció una degustación de comida típica chilena y un show que incluyó la presentación del Ballet Folclórico de Planta Laja, el Conjunto Folclórico Lajino Ayipen y la actuación del "Huaso de Cantarrana".

Planta Pacífico realizó un espectáculo folklórico en el que participó el grupo Los Queltehues perteneciente a la Escuela F-90 de Mininco, donde los niños cantaron y bailaron distintos ritmos y canciones tradicionales. Luego siguió el grupo Las Palomitas, integrado por apoderadas de la misma escuela, los que cantaron y bailaron animando a la audiencia.



**MÁS DE
3.000
VECINOS
PARTICIPARON DE
LAS ACTIVIDADES.**



Los niños en el Museo Interactivo Mirador.



NIÑOS DE NACIMIENTO VISITAN SANTIAGO

ESTUDIANTES BÁSICOS DE OCHO SECTORES RURALES DE LA COMUNA DE NACIMIENTO, EMPRENDIERON UN VIAJE INOLVIDABLE HACIA SANTIAGO, GRACIAS AL APOYO DE CMPC.

> Muchos nunca se habían subido a un avión y menos conocían Santiago. Por eso la ansiedad en las caras de los niños y adultos de la delegación de 130 personas de la comuna de Nacimiento, cuando comenzó este inolvidable viaje a la capital. Fueron tres días donde pudieron visitar el Palacio de

La Moneda, Museo Interactivo Mirador (MIM), Buin Zoo y otras importantes locaciones culturales y recreativas. El viaje de estudios tuvo un importante costo monetario que fue asumido en parte por Empresas CMPC, que apoyó esta iniciativa que permitió motivar a cada uno de sus participantes en mejorar su calidad de vida presentándoles una realidad lejana para la mayoría de ellos. "Es una alegría que estos alumnos hayan podido realizar este viaje, ya que es un premio al esfuerzo que ellos y sus familias hacen cada día por llegar a sus establecimientos educacionales, muchos de ellos muy lejanos a sus hogares, para aprender y esta gira les permitió entre otras cosas, experimentar un viaje en avión, conocer nuestra capital, motivarlos para que sigan esforzándose en mejorar su calidad de vida" –sostiene el profesor Manuel Monares, uno de los organizadores.



Visitando el Buin Zoo.

EN SU TIEMPO LIBRE

FERMÍN MONTERO ENTRE LOS CUEROS Y EL RODEO



SU GRAN SUEÑO ES PODER CORRER EN UN RODEO CON UN CABALLO CRIADO POR ÉL MISMO.

> El Jefe de Recursos Humanos Planta Puente Alto, Fermín Montero, es de profesión psicólogo, y tiene una afición bastante única: fabrica aperos de cuero para caballos: maneas, cabezadas, bozalillos, correas, "además de fundas para cuchillos, que es otra cosa que me encanta y uno que otro cinturón que me he animado a hacer, porque eso tiene harto trabajo" –agrega. Respecto a los cueros, Fermín sostiene que es un hobby que practica hace varios años, "yo diría que alrededor del año 2000 comencé a hacer las primeras cosas. El tema del cuero es una especie de herencia familiar, mi abuelo materno estudió técnica en curtiembre en Alemania y trabajó toda su vida en eso, así que algo de cuero se sabía en su casa. De ahí mis tíos, que si bien se dedican a otras cosas, siempre han tenido alguna afición ligada al cuero y de ahí yo, que con uno de ellos empecé a aprender a hacer las primeras cosas. Además, mi familia por el lado paterno siempre ha estado ligada al campo, así que me crié viendo aperos para caballos y cosas y por ahí también fue naciendo el gusto por esto" –afirma Montero.

- ¿Cómo se trabaja en cuero?

- Tiene varias etapas dependiendo de

cómo se vaya a trabajar. Primero se puede partir con cuero ya tratado o curtido, o la otra alternativa es con cuero crudo. Si se trabaja con este último, hay que mojarlo, sobarlo y golpearlo para ir ablandándolo y luego pelarlo con un cuchillo. Una vez que ya se tiene el cuero, yo trabajo fundamentalmente en base a tres cosas: las costuras (de hilo encerado o tiento, que es un tipo de cuero más delgado), los barriles y botones.

- Sabemos que también es corralero, ¿cuándo empezó en el tema de los rodeos?

- La verdad es que yo he andado a caballo toda la vida, porque siempre hemos sido de campo, entonces desde chico que tengo una afición especial por los caballos. Empezando la universidad tuve mis primeros acercamientos al rodeo, ya que iba a galopar caballos con un instructor que se dedica a esto de arreglar caballos y a enseñar a gente. Cuando salí de la universidad y ya empecé a tener mis propios ingresos, ya me pude comprar un caballo propio y empezar a financiar el tema de salir a correr.

- ¿Qué siente le entregan estas dos aficiones en su vida?

- Yo creo que son importantes en mi vida, ya que les dedico buena parte de mi tiempo libre, pero además son el espacio propio en que uno puede distraerse y poner las cosas en perspectiva, porque tanto los caballos como cualquier actividad manual son cosas de tiempo y paciencia, así que marcan un ritmo especial. Además, en particular por el tema de los caballos, he conocido mucha gente distinta, muchos lugares y he hecho grandes amigos.

XI° ANIVERSARIO
ENVASES ROBLE
ALTO

> A través de un galvano con el que se premió su trayectoria en la empresa, Envases Roble Alto reconoció la labor de los 41 colaboradores que cumplieron 10, 15, 20 y 25 años en la Compañía. El reconocimiento se realizó en cada una de las plantas productivas -Quilicura- Til Til y Osorno- en medio de almuerzos con que se celebró en octubre el undécimo aniversario de la empresa, y que reunió a todos los colaboradores y ejecutivos en un ambiente de camaradería.



EVENTO PARA
MUJERES EN LAJA,
NACIMIENTO
Y VILLA MININCO

> Una jornada para que ellas se sintieran felices, especiales e importantes, quiso organizar CMPC Celulosa y el objetivo se logró gracias al entusiasmo del público convocado y a la participación de dos expertas de alto nivel. Las invitadas fueron jefas de hogar, madres, abuelas, dirigentes de juntas de vecinos y organizaciones sociales, además de mujeres que viven en las cercanías de las plantas de celulosa de Laja, Nacimiento y Mininco. Las especialistas fueron Vaneza Souza, considerada una de las mejores maquilladoras de Chile, y Patricia Gutiérrez, directora de Happiness, entidad que busca promover emociones agradables en personas, grupos y organizaciones. Esta experiencia se replicó también en Los Ángeles para señoras de trabajadores de las plantas.



BRIGADAS FORESTALES LISTAS PARA APAGAR
INCENDIOS

> Completamente operativas se encuentran las brigadas forestales encargadas de apagar los incendios que se generan en los predios de Forestal Mininco. Más de 400 personas trabajan exclusivamente con la misión de evitar que el patrimonio forestal de la Compañía se vea afectado por el fuego. En esta labor trabajan brigadistas, personal en torres de observación, pilotos de aeronaves y personal de apoyo logístico.

ESTUDIANTES
VISITARON IPUSA
EN URUGUAY

> La empresa de productos tissue IPUSA abrió sus puertas para seguir estableciendo lazos con su comunidad. Alrededor de 70 alumnos del Liceo Brause y de la Universidad del Trabajo del Uruguay, junto con sus respectivas autoridades, visitaron las instalaciones. Fueron recibidos en la sala de capacitación, donde a través de un video institucional conocieron la actividad de IPUSA y también escucharon al gerente general, Ricardo Pereiras. Además, realizaron un recorrido por la Planta y recibieron como obsequio productos fabricados allí.



"MUJERES UNIDAS
POR EL ARTE" EN PERÚ

> Desde hace ya tres años, el área de Responsabilidad Social de PROTISA en Perú, viene capacitando a un grupo de mujeres vecinas de Santa Anita en talleres de manualidades, bisutería y tejidos, que complementaron estas actividades productivas con sesiones de coaching y con charlas sobre ideas de negocios y formación de pequeñas empresas. Como parte de su proceso crearon la Asociación "Mujeres Unidas por el Arte", que les permite presentarse ante instituciones del distrito y participar en diferentes actividades orientadas a promover los emprendimientos. Uno de estos espacios fue la VIII Expoferia de Negocios, organizada por la Universidad San Martín de Porres; donde pudieron difundir y comercializar sus productos; y a su vez intercambiar experiencias con otros grupos organizados; ampliando así su red de contactos que les permitan consolidar su iniciativa de negocio.



LANZAMIENTO DEL PROGRAMA
"DESAYUNANDO CON UN GERENTE" EN
SERVICIOS COMPARTIDOS

> Como una forma de generar nuevas herramientas de comunicación y un acercamiento entre las distintas áreas y colaboradores, se realizó la primera versión del Programa Desayunando con un Gerente en Servicios Compartidos CMPC. Este primer desayuno fue liderado por su gerente general, Rodrigo Quiroga, quien se reunió con 11 colaboradores de distintas áreas de la filial. Este programa se desarrollará mensualmente entre marzo y diciembre, y será liderado en cada ocasión por alguno de los gerentes de cada área.



IPUSA PREVIENE CÁNCER DE MAMAS

> En el marco del programa de "Promoción de Salud y Estilos de Vida Saludable, para Vivir Más y Mejor", IPUSA organizó una charla a cargo de profesionales de la Comisión Honoraria de Lucha contra el Cáncer sobre "Hábitos saludables y detección precoz del cáncer de mama". Esta charla se desarrolló en dos oportunidades para facilitar la concurrencia del personal femenino operativo. En ambas instancias, los profesionales brindaron información relevante sobre los factores de riesgo del cáncer de mama y enseñaron cómo realizar prevención. Asimismo, se entregó material informativo y se invitó a las participantes a multiplicar la adhesión con sus compañeros varones, entregándoles lazos rosados. De esta manera se logró hacer manifiesta la preocupación por este tema.



FORSAC PERÚ SE CAPACITA

> Con el fin de desarrollar las capacidades del personal técnico de FORSAC Perú y así buscar optimizar el rendimiento en su puesto de trabajo, en los meses de agosto, septiembre y octubre se llevaron a cabo las capacitaciones in house con SENATI (Servicio Nacional de Adiestramiento en Trabajo Industrial) institución que con más de 50 años tiene por finalidad proporcionar formación profesional y capacitación para la actividad industrial manufacturera en Perú. El curso de "Liderazgo y Trabajo en Equipo" fue dictado en 2 grupos durante los meses de agosto y octubre; el curso de Electricidad Básica se realizó en septiembre. Estas capacitaciones beneficiaron a 46 colaboradores de la empresa.

CONTROL CALIDAD DE PUENTE ALTO CUMPLE 13 AÑOS SIN ACCIDENTES

> Una destacada meta cumplió el equipo de 18 colaboradores que forman parte del Departamento de Control Calidad de Planta Puente Alto de CMPC Tissue, al completar 13 años de trabajo sin accidentes con pérdida de tiempo. Cada uno de ellos adopta año a año el compromiso personal y grupal con la política de seguridad, que busca conseguir la meta de cero accidentes en las jornadas laborales dentro de la empresa.



CELULOSA RIOGRANDENSE CONMEMORA SEMANA FARROUPILHA

> Dos días antes de la celebración de la mayor guerra civil que Brasil haya tenido, un grupo de jinetes comenzó las celebraciones de la Semana Farroupilha en Riograndense, Brasil. En 12 años de desarrollo, el número de participantes nunca había sido tan notable. Incluso con la posibilidad de lluvia, cerca de 300 trabajadores estuvo presente. Como es tradición, los jinetes se reunieron en la entrada de la ciudad y se dirigieron al lugar donde en 1835, los líderes de la Revolución llegaron a invadir la capital, Porto Alegre. Durante la ceremonia, el secretario del Ayuntamiento y el alcalde en funciones, Paula Parolli, agradeció a Celulosa Riograndense por exaltar el espíritu de colaboración de la empresa con el Municipio en cuanto a la apreciación de la historia de Rio Grande Do Sul.



GESTIÓN DEL CLIMA EN LA PAPELERA DEL PLATA

> Como parte del proceso de Gestión del Clima Laboral, y luego de conocer los resultados de la encuesta Great Place To Work, realizada a inicios del 2012, La Papelera del Plata ha desarrollado un plan de trabajo orientado a la búsqueda de mejoras. Entre abril y mayo, se desplegó la comunicación de resultados, principalmente a quienes tienen funciones con responsabilidad de conducción. Entre julio y agosto, se realizaron 18 grupos focales en todas las plantas. En esta etapa, se buscó el objetivo de interpretación de resultados a partir de las percepciones de los participantes. A partir de septiembre, se dio inicio a un plan de Comunicación Interna. En los meses de octubre y noviembre, se realizaron Talleres de Planes de Acción, orientados a la mejora del clima de cada área, en los que participaron nuevamente quienes tienen responsabilidad de conducción de personal.

"PROGRAMA DE ENTRENAMIENTO PARA LÍDERES" EN TISSUE

> Dos ciclos del "Programa de Entrenamiento para Líderes" impartido por la consultora People First se han realizado en CMPC Tissue y han contado con la participación de 45 colaboradores pertenecientes a distintas áreas de la empresa. La actividad tiene como principal objetivo reforzar el liderazgo de sus líderes, visibilizar pilares y relaciones para construir confianza y felicidad dentro de la Compañía, aplicar variables conductuales para el cambio y promover la generación constante de autoevaluación y autocrítica, que permita diseñar planes de acción para generar cambios y niveles de compromiso en sus equipos de trabajo.

SEMANA DE FAMILIA EN PROTISA PERÚ

> Gran acogida tuvieron las actividades en PROTISA Perú, donde los trabajadores y sus familias pudieron participar de una campaña de salud, exposición de juguetes, concurso de dibujo y pintura para los hijos de los trabajadores; todo en instalaciones de la Planta Los Rosales. Más de 100 familiares pudieron atenderse gratuitamente por consulta en las especialidades de Oftalmología, Odontología, Quiropraxia y Nutrición. Adelantándose a las Fiestas Navideñas, en la Exposición de Juguetes, alrededor de 600 niños, hijos de trabajadores pudieron elegir el regalo que PROTISA les dará en Navidad.





EN LA ACTIVIDAD PARTICIPARON APROXIMADAMENTE 80 NIÑOS DE LA CIUDAD DE CONCEPCIÓN.



CON LA COLABORACIÓN DE ARTEQUÍN NIÑOS CREARON DISFRACES CON PAPEL DE DIARIO

> Diario El Sur desarrolló una actividad en el Mall Plaza El Trébol denominada Reciclarte, la que consistió en elaborar disfraces y accesorios como varitas y espadas en base a reciclaje de papel de diario. Esta iniciativa contó también con la colaboración de dos guías de Artequín del Parque Educativo Jorge Alessandri, quienes fueron las encargadas de impartir el taller. El Sur cumplió 130 años y por ello, ha llevado a cabo una serie de



actividades conmemorativas durante el año. La idea del taller fue enseñar a reutilizar el papel de diario, haciendo lindos y entretenidos disfraces de princesas, hombres medievales, guerreros, mariposas, entre otros. "El balance de la actividad fue muy positivo. En la mañana se atendieron delegaciones escolares y en la tarde niños que fueron con sus papás. En total participaron aproximadamente 80 niños, los que resultaron sorprendidos de las lindas cosas que se pueden hacer, con un material que siempre está disponible y muy agradecidos de tener la posibilidad de participar en forma gratuita de un taller" -sostiene la administradora del Parque, Marcela Verdugo. "Participar de este taller, nos dio la oportunidad de seguir difundiendo las actividades educativas, culturales y recreacionales que el Parque tiene todo el año en forma gratuita para la comunidad del gran Concepción" -culmina.

